

**TERMOMETRO FRONTALE
FOREHEAD THERMOMETER
THERMOMÈTRE FRONTAL
STIRN THERMOMETER
TERMÓMETRO FRONTAL
TERMÔMETRO FRONTAL
ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΜΕΤΩΠΟΥ**

ميزان الحرارة الجبيني GIMA



**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

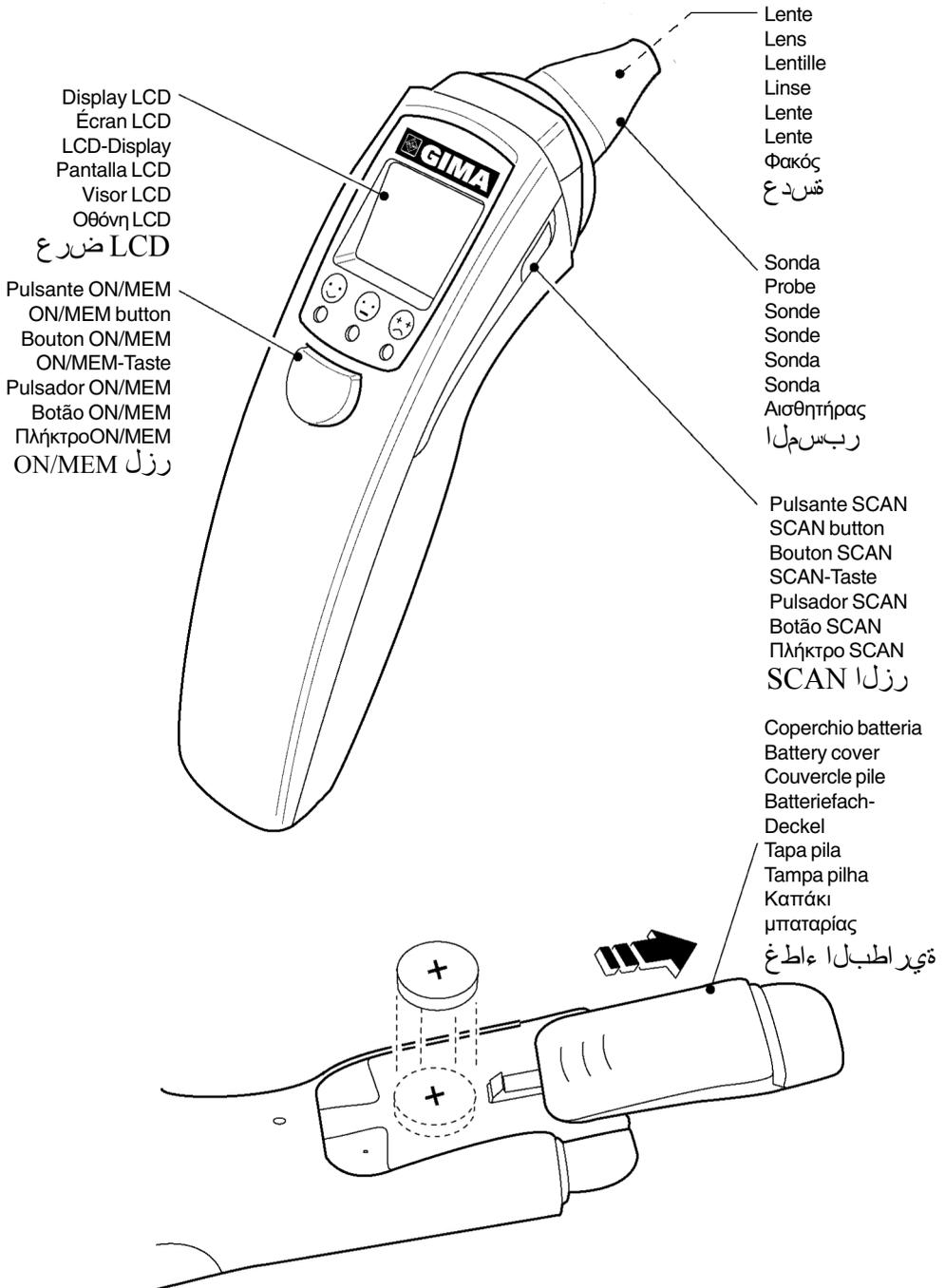
REF 25585



Gima S.p.A. - Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) - Italy
Made in China



CE 0476



CARATTERISTICHE

Il termometro frontale GIMA è stato progettato con avanzate tecnologie ad infrarossi e di compensazione temperatura ambiente, per misurazioni precise ed immediate.



Non usare questo dispositivo per questioni di vitale importanza o per applicazioni riguardanti la sicurezza.

Caratteristiche Tecniche

Intervallo di misura temperatura: Frontale: 34~42.2°C (93.2~108°F), Scansione: -22~80°C (-7.6~176°F)

Temperatura di funzionamento: 10~40°C (50~104°F)

Temperatura di conservazione: -20~50°C (-4~122°F), RH 85%

La temperatura durante il trasporto deve essere inferiore ai 70°C, RH 95%

Precisione: Modalità frontale: +/-0.2°C (0.4°F) nell'intervallo 35~42°C (95~107.6°F), +/-0.3°C (0.5°F) altri intervalli. Modalità scansione: +/-0.3°C (0.5°F) nell'intervallo 22~42.2°C (71.6~108°F), altri intervalli +/-4% o +/-2°C (4°F) a seconda del valore maggiore.

Batteria: Una batteria al litio (CR2032)

FUNZIONAMENTO



Prima di ogni utilizzo assicurarsi che la sonda sia pulita e non sia danneggiata.

Premere il pulsante ON/MEM. Il termometro è pronto per l'uso dopo i due segnali acustici.

Impostazione data e ora



Impostare correttamente l'orologio permetterà una interpretazione adeguata delle misurazioni memorizzate.

Tenere premuto il pulsante di accensione per 5 secondi. Quando l'icona Set inizia a lampeggiare, indica che l'orologio è pronto per l'impostazione. Per scorrere le impostazioni di formato ora 12/24, ora, minuti, anno, mese, data, usare il tasto ON/MEM. Per impostare il valore premere il tasto SCAN



Scelta tra gradi Fahrenheit e Celsius

Per cambiare l'unità di misura della temperatura fra °C e °F, tenere premuto il pulsante SCAN ad unità spenta, quindi premere e rilasciare il pulsante ON/MEM finché sul display non viene mostrato il simbolo °F o °C. Ripetere la procedura per cambiare nuovamente l'unità di misura.



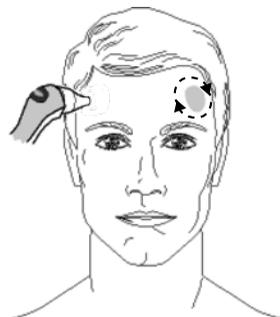
N.B.: Tenere in mano il termometro troppo a lungo può causare un aumento della rilevazione della temperatura ambientale di riferimento. Ciò potrebbe rendere la misurazione della temperatura corporea inferiore a quella reale.

Misurazione della temperatura frontale



Assicurarsi che la lente della sonda e la fronte siano puliti ed asciutti.

- 1) Premere il pulsante ON/MEM. Quando l'apparecchio emette due beep ed appare l'icona , il termometro è pronto per l'uso.
- 2) Portare a distanza ravvicinata il termometro dalla tempia (entro 1cm), analizzando l'area indicata nella figura.
- 3) Premere il pulsante SCAN e rilevare a distanza ravvicinata attorno alla tempia, con un movimento rotatorio molto lento. Durante la rilevazione si sentirà una serie di suoni che indica la rilevazione in corso. La misurazione finisce dopo l'emissione di due brevi segnali acustici, dopo un periodo di 5-



30 secondi dall'inizio della rilevazione. E' ora possibile leggere sul display la temperatura; ricordiamo che questa è solo indicativa e che permette di determinare la presenza o meno di febbre.

Allarme febbre

Se la temperatura rilevata è maggiore di 37,5° C ci sarà un lungo segnale acustico seguito da tre brevi segnali.



Segnalatore a led colorati del livello di temperatura

Se il termometro rileva una temperatura corporea < 37,5° C, la luce del segnale sarà verde, se la temperatura è >= 37,5° C e <38,0° C, la luce sarà gialla, se la temperatura è >= 38,0° C, la luce sarà rossa.

Misurazione a scansione



Questo tipo di modalità non è atta alla misurazione della temperatura corporea umana.



La modalità scansione misura la temperatura di oggetti e di liquidi (ad esempio del latte dei neonati o l'acqua della vasca). Dopo l'accensione, premere e tenere premuto il pulsante ON/MEM, e premere il tasto SCAN una volta fino alla visualizzazione sul display LCD dell'icona  che indica la modalità "termometro a infrarossi". In questa modalità, è possibile ottenere la temperatura della superficie di oggetti e di liquidi. Se si tiene premuto il pulsante SCAN, la visualizzazione della misurazione sarà in continuo aggiornamento.

Dopo la misurazione

Il dispositivo si spegne automaticamente se lasciato inattivo per più di 1 minuto per estendere la durata della batteria. In condizioni di stand by sul display LCD verranno visualizzati solo data, ora e temperatura ambientale . Per ottenere la massima precisione di lettura della temperatura ambientale posizionare il termometro su un tavolo, lontano da elementi che possano influenzarne la rilevazione e attendere circa 15 minuti.



Memorizzazione temperature

La funzione memoria  permette di visualizzare le ultime 9 misurazioni e di conoscerne la data, l'ora, la temperatura rilevata e la modalità. Premere il pulsante ON/MEM quando l'apparecchio è acceso per visualizzare in sequenza le temperature memorizzate.



Cronometro

Dopo l'accensione, premere e tenere premuto il pulsante ON/MEM e premere il tasto SCAN due volte fino alla visualizzazione dell'icona  che indica la modalità "cronometro". Il cronometro misura da 0,01 secondi a tre minuti. Per avviare o interrompere il conteggio, premere il tasto SCAN. Per azzerare il conteggio premere il tasto ON/MEM. Per uscire tenere premuto il ON/MEM e premere il tasto SCAN.

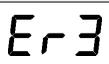


AVVERTENZE



- La temperatura può essere influenzata da molteplici fattori esterni; variazioni tra una misurazione e l'altra sono da considerarsi nella norma: attendere qualche minuto tra una misurazione e l'altra
- Si raccomanda di restare nello stesso ambiente per almeno 5 minuti prima di rilevare la temperatura corporea.
- Non fare il bagno o esercizio fisico prima di una misurazione; la superficie della pelle su cui si effettua la misurazione dev'essere pulita ed asciutta, priva di cosmetici o creme
- Durante la misurazione evitare l'esposizione diretta a sole, pioggia o vento; non misurare in prossimità di fonti di calore o in luoghi eccessivamente umidi.
- Tenere sempre l'apparecchio ad una temperatura compresa tra -20 e 50°C (-4 e 122°F), in un luogo asciutto e lontano dai liquidi e dalla luce diretta del sole.
- Qualora si necessiti di manutenzione straordinaria contattare il rivenditore più vicino

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Messaggio d'errore	Problema	Soluzione
	Errori dal 5 al 9, il dispositivo non sta funzionando correttamente	Togliere la batteria, attendere un minuto e reinserirla. Se il messaggio riappare, contattare il fornitore per assistenza.
	Inizio della misurazione senza aver atteso la stabilizzazione del dispositivo.	Attendere finché l'icona smette di lampeggiare.
	Il dispositivo rileva un rapido cambiamento della temperatura ambientale.	Lasciare il termometro a riposo in una stanza per minimo 30 minuti a una temperatura tra 10 e 40°C (50 e 104° F).
	La temperatura ambientale non è compresa tra 10°C e 40°C (50°F e 104°F).	
	Temperatura rilevata >42.2°C (108°F) in modalità frontale e >80°C(176°F) in modalità scansione	Accertarsi di aver rilevato la temperatura del soggetto desiderato. Se il guasto persiste si prega di contattare il rivenditore più vicino.
	Temperatura rilevata <34°C (93.2°F) in modalità frontale e <-22°C (-7.6°F) in modalità scansione	
	Il display LCD, nonostante si accenda, non si predispose alla misurazione.	Sostituire la batteria.

MANUTENZIONE

Pulizia e conservazione



Le lenti della sonda sono le parti più delicate del termometro. Durante la loro pulizia, prestare particolare attenzione al fine di evitare qualsiasi tipo di danneggiamento.

Strofinare delicatamente la superficie delle lenti con un panno di cotone (o comunque morbido) inumidito con acqua o alcool 70% e lasciare asciugare completamente le lenti. Pulire la sonda dopo ogni uso per garantire una lettura accurata e evitare la contaminazione incrociata. Ricordarsi di mettere il cappuccio quando il prodotto non è in uso.

Sostituzione batteria

Questo apparecchio è dotato di una batteria al litio (CR2032 x 1); ricordarsi di spegnerlo prima di cambiare la batteria (per la sostituzione vedere illustrazione). Il positivo (+) della batteria deve essere rivolto verso l'alto. Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini.



Smaltimento: *Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.*

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di

mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura. La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulta asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

	<p>Conservare in luogo asciutto Keep in a cool, dry place</p> <p>À conserver dans un endroit frais et sec</p> <p>An einem kühlen und trockenen Ort lagern</p> <p>Armazenar em local fresco e seco</p> <p>Conservar en un lugar fresco y seco</p> <p>Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>يحفظ في مكان بارد وجاف</p>		<p>Conservare al riparo dalla luce solare</p> <p>Keep away from sunlight</p> <p>À conserver à l'abri de la lumière du soleil</p> <p>Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern</p> <p>Guardar ao abrigo da luz solar</p> <p>Conservar al amparo de la luz solar</p> <p>Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>		<p>Fabbricante</p> <p>Manufacturer</p> <p>Fabricant</p> <p>Fabricante</p> <p>Fabricante</p> <p>Παραγωγός</p> <p>الشركة المصنعة</p>
	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea</p> <p>Product complies with European Directive</p> <p>Ce produit est conforme à la directive européenne</p> <p>Produkt gemäß EU-Richtlinie</p> <p>Produto em conformidade com a Diretiva Europeia</p> <p>Producto conforme a la Directiva Europea</p> <p>Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία</p> <p>الاتحاد توجيهاً مع يتوافق منتج الأوروبي</p>		<p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso</p> <p>Refer to instruction manual</p> <p>Lire attentivement la notice</p> <p>Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen</p> <p>Ler atentamente as instruções de uso</p> <p>Leer atentamente las instrucciones de uso</p> <p>Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>		<p>Codice prodotto</p> <p>Product code</p> <p>Code produit</p> <p>Erzeugniscode</p> <p>Código produto</p> <p>Código producto</p> <p>Κωδικός προϊόντος</p> <p>كود المنتج</p>
	<p>Apparecchio di tipo BF</p> <p>Type BF applied part</p> <p>Appareil de type BF</p> <p>Gerätetyp BF</p> <p>Aparato de tipo BF</p> <p>Aparelho de tipo BF</p> <p>Συσκευή τύπου BF</p> <p>جهاز من النوع BF</p>		<p>Non smaltire con i rifiuti domestici</p> <p>Products should not be disposed of with household waste</p> <p>Ne pas jeter avec les ordures ménagères</p> <p>Nicht mit dem Hausmüll entsorgen</p> <p>No eliminar con los residuos domésticos</p> <p>Não eliminar com os resíduos domésticos</p> <p>Να μην τοποθετείται σε κοινούς κάδους απορριμμάτων</p> <p>لا تتخلص من المنتج مع النفايات المنزلية</p>		<p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso</p> <p>Read instructions carefully</p> <p>Lire et suivre attentivement la notice</p> <p>Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen</p> <p>Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso</p> <p>Ler e seguir atentamente as instruções de uso</p> <p>Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>